

## نژادپرستی بر ضد اسلام دشمنی با اسلام

# چه اقدامی باید کرد؟



اگر مورد تعرض افرادی با انگیزه  
های نژادپرستانه و پیش فرض های  
ذهنی علیه مسلمانان - hate  
crime - قرار گرفته اید.

### شما تنها نیستید!

آیا به شما بی احترامی شده است و یا مورد اهانت قرار گرفته اید؟ آیا به شما و یا به اموالتان آسیبی رسیده است و شما مطمئن هستید که مجرم این کار را به دلیل پیش فرض ذهنی غلط و نفرت حاصله از تفکر ضد اسلامی انجام داده است؟

این می تواند یک تجربه پراهمیت باشد که از یک جرم معمولی متمایز است.  
فرصت حمایت و پشتیبانی را از دست ندهید!

شما می خواهیم اقدامی انجام دهید اما نمی دانید که از کجا باید شروع کنید؟ و یا شما به سختی مجروح شده اید و میخواهید اقدامات قانونی را شروع کنید با علم به اینکه می دانید این جرم به سبب دشمنی با اسلام اتفاق افتاده است.

شما در اینجا اطلاعات و راهکارهای موجود را بدست خواهید آورد.

## به چه کسی می توانم مراجعه کنم؟

### Dokustelle - Islamfeindlichkeit & Anti-Muslimischer Rassismus

E-Mail: office@dokustelle.at  
Tel: +43 676 40 40 005  
FB/Dokustelle Österreich  
www.dokustelle.at

### Gewaltschutzzentren & Interventionsstellen Österreich

www.gewaltschutzzentrum.at

### WEISSER RING - Verbrechensopferhilfe

office@weisser-ring.at  
www.weisser-ring.at

نای ن ا ب ر ق ی ر ا ر ط ر ض ا س ا م ت

0800 112 112

### ZARA - Zivilcourage & Anti-Rassismus-Arbeit

Schönbrunner Straße 119/13  
Eingang: Am Hundsturm 7  
A-1050 Wien  
T: +43 (1) 929 13 99  
office@zara.or.at  
www.zara.or.at

### Antidiskriminierungsstelle in der Stadt Salzburg

Kirchenstraße 34  
Salzburg 5020  
office@antidiskriminierung-salzburg.at

### Antidiskriminierungsstelle Steiermark

Andritzer Reichsstraße 38/1.Stock  
A-8045 Graz  
T: +43 316 / 714 137  
buero@antidiskriminierungsstelle.steiermark.at  
www.antidiskriminierungsstelle.steiermark.at

### AÖF - Verein Autonome Frauenhäuser

Bacherplatz 10/4  
Wien 1050  
T: +43 (0) 1 544 08 20  
www.aeof.at

ن ا ن ز ی ر ا ر ط ر ض ا س ا م ت

0800 222 555

sämtliche Gewaltschutzzentren in Österreich,  
Männer- und Frauenberatungsorganisationen

چنانچه سوال و یا ابهامی دارید و همچنین در صورت نیاز به اطلاعات بیشتر در هر زمان می توانید به موسسات مشاوره حقوقی مانند - ZARA Zivilcourage & Anti-Rassismus-Arbeit, die Dokustelle - Antimuslimischer Rassismus & Islamfeindlichkeit, die Antidiskriminierungsstelle Steiermark u.a مراجعه نمایید.

در این موسسات به شما مشاوره داده خواهد شد و در صورت نیاز به مراکز دیگر معرفی می شوید. همچنین برای تنظیم گزارش و همراهی شما به پلیس به شما کمک خواهد شد. شما می توانید تجربیات خود را در آرامش کامل بیان نمایید. به تمامی آنها گوش داده و اقدامات لازم انجام خواهد شد و در صورت تمایل در تمامی این مراحل شما به صورت ناشناس باقی خواهید ماند.

## پشتیبانی و همراهی رایگان

پشتیبانی و همراهی رایگان

در قانون برای کسانی که مورد خشونت یا تهدید خطرناک قرار گرفته اند و یا کسانی که حریم جنسی آنها مورد تعرض قرار گرفته باشد تسهیلاتی در نظر گرفته شده است. به طوری که آنها می توانند پس از طی مراحل قانونی به صورت رایگان از پشتیبانی روان درمانی و حقوقی برخوردار گردند.

چنانچه شما به سبب ظاهر و یا وابستگی مذهبی مورد خشونت قرار گرفته اید و یا چنانچه به این دلیل تهدید شده اید و یا حریم جنسی شما مورد تعرض قرار گرفته است، این حق را دارید که به صورت رایگان از پشتیبانی روان درمانی و حقوقی برخوردار گردید.

این پشتیبانی رایگان را موسسات دولتی که وظیفه مراقبت از کسانی که مورد خشونت قرار گرفته اند ارائه می دهند.

موسساتی از قبیل

WEISSER RING - Verbrechensopferhilfe,



Diese Broschüre konnte im Rahmen des Projekts V-START - Victim Support Through Awareness-Raising and neTworking erstellt werden. Die Verantwortung für den Inhalt dieser Veröffentlichung tragen alleine die Verfasser\*innen; die Europäische Kommission sowie das Sozialministerium haftet nicht für die weitere Verwendung der darin enthaltenen Angaben.

WEISSER RING

Verbrechensopferhilfe

Antidiskriminierungsstelle  
Steiermark

DOKUSTELLE  
Islamfeindlichkeit & antimuslimischer Rassismus

Co-finanziert durch das Jus-  
tizprogramm der Europäischen  
Union



Bundesministerium  
Arbeit, Soziales, Gesundheit  
und Konsumentenschutz

Co-finanziert durch das Bundesministerium für  
Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz

## نژادپرستی علیه مسلمانان و دشمنی با اسلام چیست؟

**نژادپرستی علیه مسلمانان** ( که اغلب **اسلام هراسی** و یا دشمنی با اسلام نامیده می شود.) نوعی از نژادپرستی است که در برابر افرادی که به جامعه مسلمانان تعلق دارند اعمال می شود. این نوع از نژادپرستی فقط مختص به افرادی که ایمان قوی به اسلام دارند نیست، بلکه هر فردی که کوچک ترین نشانی از فرهنگ اسلامی را داشته باشد می تواند مورد تعرض نژادپرستانه قرار بگیرد.

به دلیل نگاه ضد اسلامی و نژادپرستانه، با این افراد به سبب شکل ظاهری و همچنین ایمان قلبی و یا ظاهری که به اسلام دارند، بدرفتاری می شود و می توانند مورد توهین و اهانت و یا تعرض قرار بگیرند.

## چه چیزی است *hate crime*?

← *Hate crime* به جرایمی گفته می شود که به سبب یک پیش فرض ذهنی غلط علیه یک گروه خاص از افراد اعمال می گردد.<sup>۱</sup>

این جرایم می تواند انگیزه ضد اسلامی و نژادپرستانه داشته باشد اگر:

- فرد نگاه ضد اسلامی داشته باشد.
- فرد از نگاه قانونی جرمی انجام داده باشد.

← *Hate crime* به جرایمی اطلاق می شود که در آن نوعی پیش فرض غلط ذهنی وجود دارد.

## اعمال مجرمانه ناشی از پیش فرض های ذهنی غلط چیست؟

پیش فرض های ذهنی محرکی برای انجام کاری در افراد است. عمل مجرمانه اتفاق می افتد تنها به این دلیل که مجرم از قبل یک پیش فرض ذهنی داشته است و به همین دلیل اقدام به جنایت میکند. بدون این پیش فرض این جنایت به هیچ وجه اتفاق نمی افتاد.

پاراگراف ۳۳ کتاب جرایم (StGB)
„ موارد خاص تشدید مجازات ”

در کتاب جرایم اتریش (StGB) در پاراگراف ۳۳ (§ ۳۳ Abs ۱ Z ۵) تحت عنوان „ موارد خاص تشدید مجازات ” (Besondere Erschwerungsgründe) مواردی که باعث تشدید مجازات جرمی می‌شوند را نام برده است.

بر این اساس وقتی فردی با انگیزه‌های نژادپرستانه، دشمنی با افراد خارجی و یا دلایل غیر اخلاقی علیه افرادی که جزء یک گروه خاص که در پاراگراف § ۲۸۳ Abs ۱ Z ۱ آورده شده است، اقدام به جرمی نماید، مشمول تشدید مجازات خواهد شد.

در جامعه اتریش اینگونه برآورده می شود که کسانی که به صورت حقیقی و یا ظاهری به گروه هایی که در پاراگراف § ۲۸۳ Abs ۱ Z نام برده شد، تعلق دارند، می توانند در معرض جرایم hate crime و نفرت پراکنی و خشونت افرادی قرار بگیرند.

همچنین در اتریش جرایم *Hate crime*...

علیه کلیسا و یا اجتماع های دینی، در برابر فردی با عقاید متفاوت، رنگ پوست متفاوت، زبان متفاوت

، مذهب متفاوت ، طرز تفکر متفاوت ، ملیت و نژاد متفاوت ، جنسیت متفاوت ، معلولیت جسمی و فکری، سن و یا تمایلات جنسی متفاوت می‌تواند اعمال شود.

پس از آنکه یکی از موارد نژاد پرستی ضد اسلامی که در بالا

شمرده شد، بر شما اعمال گردید، شما می توانید شکایت نمایید و از حمایت های قانونی بهره‌مند شوید.

• آسیب جانی با انگیزه ضد اسلامی، (§ ۸۳ StGB, § ۸۴ StGB, § ۸۶, § ۸۷)

• تهدید با انگیزه ضد اسلامی، (§ ۱۰۷ StGB)

• آسیب مالی با انگیزه ضد اسلامی، (§ ۱۲۵ StGB, § ۱۲۶ StGB)

- به آتش کشیدن جایی با انگیزه ضد اسلامی، (§ ۱۶۹ StGB)
- اهانت به شخصی با انگیزه ضد اسلامی، (§ ۱۱۵ StGB)
- نفرت پراکنی بر علیه افرادی در خیابان و یا اینترنت با انگیزه ضد اسلامی، (§ ۲۸۳ StGB)
- ممانعت از انجام فرایض دینی با انگیزه ضد اسلام، (§ ۱۸۹ StGB)

این لیست فقط شامل مثال هایی از نژاد پرستی ضد اسلامی است. اگر هر زمان شما مطمین نبودید که تجربه ای که بر شما گذشته است مصداق نژاد پرستی است، از موسسات حقوقی درخواست کمک و مشاوره نمایید.

## چه کارهایی می‌توانم بلافاصله انجام دهم بعد از اینکه به سبب مذهب، رنگ پوست، ظاهر و یا رعایت فرهنگ اسلامی مانند حجاب، برقع و هر پوششی که سر و بدنم را بپوشاند مورد اهانت، بی احترامی، تهدید و یا تهاجم قرار گرفتم؟

پس از آنکه یکی از موارد نژاد پرستی ضد اسلامی که در بالا شمرده شد، بر شما اعمال گردید، شما می توانید شکایت نمایید و از حمایت های قانونی بهره‌مند شوید.

شما این شکایت را می‌توانید:

- مستقیم نزد پلیس اعلام نمایید؛ یا
- در صورت تمایل، نزد دادستانی (Staatsanwaltschaft) اعلام نمایید؛ و یا
- به کمک موسسات مشاوره حقوقی و حمایتی، این شکایت را تنظیم نمایید.

قبل از اینکه نزد پلیس شکایت خود را اعلام نمایید،شما فرصت استفاده از مشاوره حقوقی برای تهیه این شکایت را خواهید داشت. شما می توانید این مشاوره رایگان را در موسسات مشاوره حقوقی مختلف مانند ZARA – Zivilcourage & Anti-Rassismus-Arbeit, bei der Dokustelle – Islamfeindlichkeit & Anti-Muslimischer Rassismus, beim WEISSEN RING, bei Männer- und Frauenberatungseinrichtungen sowie bei der Antidiskriminierungsstelle Steiermark درخواست نمایید.

🚩 **توجه: چنانچه شما برای تنظیم شکایت خود مستقیم به پلیس مراجعه نمودید، باید توجه داشته باشید که شکایت ارسال شده قابل بازگشت و همچنین قابل تغییر نمی باشد.**

🚩 **توجه: پس از ارسال شکایت به پلیس، در نظر داشته باشید که باید یک یا دو بار جهت شهادت و توضیحات به پلیس مراجعه نمایید.**

بدون درخواست مشخص، شما نزد پلیس تنها به عنوان یک شاهد مراجعه می نمایید. به عبارت دیگر، مراجعه به پلیس خود به خود در ابتدا بدین معنا نیست که شما تمام حقوقی که به اصطلاح

یک «قربانی» در کتاب مجازات (StPO) آورده شده است را خواهید داشت.

چنانچه در نظر داشتید تنها به پلیس مراجعه نکنید، شما این حق را دارید که یک فرد مورد اطمینانتان را همراه خود نمایید. این شخص می تواند یک آشنا، عضو خانواده و یا یک مشاور آموزش دیده باشد.

🚩 **توجه: شخصی که به عنوان فرد مورد اطمینان همراه شما به پلیس مراجعه می‌کند، نمی تواند هم زمان به عنوان شاهد در پرونده شما به کار گرفته شود.**

شما می توانید جهت تنظیم همچنین گزارش تکمیلی تنها نزد

پلیس بروید. اما چنانچه در این باره احساس خوبی ندارید و یا ترجیح می دهید که تنهایی این کار را انجام ندهید، در هر زمان میتوانید به به موسسه مشاوره حقوقی مانند ZARA – Zivilcourage & Anti-Rassismus–Arbeit, die Dokustelle - Islamfeindlichkeit und Anti-Muslimischer Rassismus, Frauen- und Männerberatungseinrichtungen sowie die Antidiskriminierungsstelle Steiermark مراجعه نمایید و مشاوره، حمایت و همراهی آنها را دریافت نمایید.

بدیهی است که در درجه اول شما باید سلامتی خود را بدست آورید. در مرحله بعد، چنانچه شما می خواهید اقدامات قانونی را در برابر مجرم شروع نمایید، به عنوان مدرک قابل اثبات نیاز به اسنادی دارید که جراحات شما در آن ذکر شده باشد.

پرسنل بیمارستان موظف هستند که اگر مصدومی جهت دریافت خدمات پزشکی به بیمارستان مراجعه نمود و اعلام داشت که توسط فردی مصدوم شده است، گزارشی را جهت ارسال به پلیس تنظیم نمایند.

در حالت طبیعی، چنانچه از طرف بیمارستان گزارشی ارسال گردد، پلیس سریعاً نزد شما می آید تا جزئیات کامل را از شما دریافت نماید. چنانچه پلیس به شما مراجعه نکرد، شما این امکان را دارید که به عنوان مکمل گزارش بیمارستان مطالبی را اضافه نمایید که برای پلیس مشخص گردد که این اقدام بر اساس یک انگیزه ضد اسلامی اتفاق افتاده است.

🚩 **در درجه اول به سلامتی خود توجه کنید، اما پس از آنکه سلامتی کامل خود را پیدا نمودید، ما به شما توصیه می کنیم که این گزارش تکمیلی را سریعاً تنظیم نمایید!**

شما می توانید جهت تنظیم همچنین گزارش تکمیلی تنها نزد پلیس بروید. اما چنانچه در این باره احساس خوبی ندارید و یا ترجیح می دهید که تنهایی این کار را انجام ندهید، در هر زمان میتوانید به به موسسه مشاوره حقوقی مانند ZARA – Zivilcourage & Anti-Rassismus–Arbeit, die Dokustelle - Islamfeindlichkeit und Anti-Muslimischer Rassismus, Frauen- und Männerberatungseinrichtungen sowie die Antidiskriminierungsstelle Steiermark مراجعه نمایید و مشاوره، حمایت و همراهی آنها را دریافت نمایید.

<sup>[1]</sup> تعریف hate crime بر اساس موسسه OSZE برای انستیتو های دموکراسی و حقوق بشر گرفته شده است